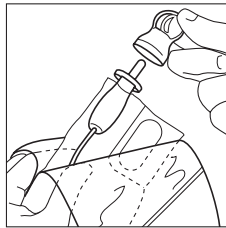
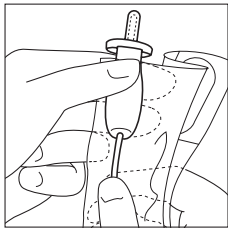


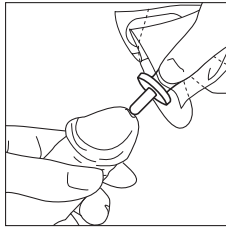
A **C** **B**



1



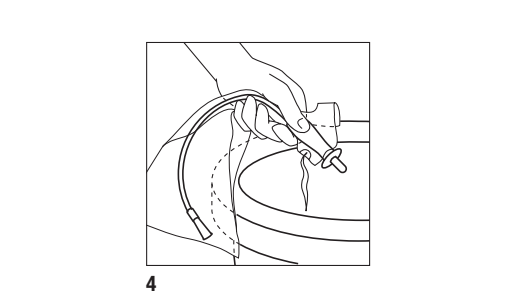
2



3a



3b



4

it Istruzioni per l'uso

AVVERTENZE: Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare.

AVVERTENZE: In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

- Catetere per cateterismo ad intermittenza con Punta Protetta integrato in sacca graduata pronto all'uso, autolubrificato, monouso
- La punta protetta e la sacca di raccolta guaina di protezione permettono l'inserimento con tecnica no-touch
- Gel reservoir
- 2 occhiali atraumatici
- Diametri identificabili con codice colore
- Capacità della sacca di raccolta integrata: 1500 mL

Questo catetere a intermittenza è un dispositivo tubolare flessibile che viene inserito nell'uretra di pazienti sia adulti che pediatrici di sesso maschile e femminile allo scopo di drenare l'urina dalla vescica.

PRECAUZIONI: Rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare il cateterismo se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
- Sanguinamento dell'uretra
- Restringimento pronunciato dell'uretra
- False vie
- Uretriti – infiammazioni dell'uretra
- Prostatite – infiammazione della prostata
- Epididimite – infiammazione dell'epididimo

PRECAUZIONI: L'autocateterismo deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di cateterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di cateterizzazione dovrebbe essere fornita da un operatore sanitario di fiducia. Per qualunque domanda relativa alla cateterizzazione la preghiamo di contattare il suo operatore sanitario di fiducia.

Istruzioni per l'uso

Lavare le mani.

- Per aprire tirare indietro la parte trasparente della confezione. Rimuovere il cappuccio dalla punta protetta (A).
- Tenere il reservoir del gel (B) con una mano e con l'altra mano spingere il catetere in avanti fino a che la punta del catetere non sia posizionata all'interno della punta protetta ed avendo cura di non farla fuoriuscire da esso.
- 3a. UOMO:** sollevare il pene. Tirare indietro il prepuzio (ove presente) e detergere il glande e il meato uretrale con un detergente delicato e non profumato oppure con una salvietta non contenente alcool. Trattenere delicatamente il reservoir del gel ed inserire la punta protetta fino a che la base del reservoir non entri in contatto con il meato uretrale. Mantenere in posizione la punta protetta. Rilasciare il prepuzio (ove presente).
- 3b. DONNA:** aprire le labbra e detergere attorno al meato uretrale con un detergente delicato e non profumato oppure con una salvietta non contenente alcool. Trattenere delicatamente il reservoir del gel ed inserire la punta protetta fino a che la base del reservoir non entri in contatto con il meato uretrale. Mantenere in posizione la punta protetta. Rilasciare le labbra.

Mantenere delicatamente il serbatoio del gel in posizione fino a che il catetere non sarà arrivato in vescica. Fare avanzare il catetere attraverso la sacca di raccolta. La sacca di raccolta si ripiega su se stessa. Se si desidera stendere nuovamente la sacca di raccolta, trattenere il catetere attraverso il contenitore del gel quindi ridistendere delicatamente la sacca di raccolta. In questo modo si impedirà al catetere di ritrarsi dall'uretra.

Continuare l'inserimento del catetere finchè non inizia a fuoriuscire l'urina. Quando l'urina termina di defluire estrarre lentamente il catetere.

- Svuotare la sacca, prima di eliminare il dispositivo tirando l'intaglio (C) per far fuoriuscire l'urina. Gettare il catetere e la sacca in un cestino per rifiuti.

NOTA: conservare le confezioni in posizione orizzontale ed a temperatura ambiente.

nl Gebruiksaanwijzing
WAARSCHUWING: Om de kans op infecties of andere complicaties te verkleinen, het product niet hergebruiken.
WAARSCHUWING: Indien men onbehaaglijk wordt of er tekenen van complicatie optreden, stopt u met het gebruik van de katheter en brengt u uw zorgverlener op de hoogte.
<ul style="list-style-type: none">Gebruiksklare intermitterende glijkatheter, gesloten systeem voor éénmalig gebruik Inbrengtip en urineopvangzak zorgen ervoor dat de katheter niet hoeft te worden aangeeraakt Gelreservoir 2 gladde katheterogen Connector met kleurocodering 1500 mL opvangzak

Deze intermitterende katheter is een flexibel slangvormig hulpmiddel dat door de urinebuis ingebracht wordt bij mannen, vrouwen en kinderen bij wie urine uit de blaas gehaald moet worden.

VOORZORGSMAATREGELEN: Neemt u contact op met uw zorgverlener alvorens u dit product gebruikt, wanneer een van de volgende problemen zich voordoet:

- Gevoelige plasbuis
- Onverklaarbare bloeding uit de urinebuis
- Uitgesproken strictuur
- Foutieve passage
- Urethritis - ontsteking van de plasbuis
- Prostatitis - ontsteking van de prostaat
- Epididymitis - ontsteking van de bijbal (zaadballeider)

VOORZORGSMAATREGELEN: Voor het zelf inbrengen van een katheter dient u altijd het zorgplan en advies van uw zorgverlener op te volgen, die uitsluitend mogen worden uitgevoerd in overeenstemming met de bijgeleverde instructies. Omdat de katheterisatiefrequentie van persoon tot persoon varieert, dient de aanbevolen frequentie voor uw katheterisatie door uw zorgverlener te worden aangegeven. Neem voor andere vragen over uw katheterisatie contact op met uw zorgverlener.

Gebruiksaanwijzing

Was uw handen.

- Ontvouw de verpakking volledig door de doorzichtige zijde van de verpakking open te maken. Verwijder vervolgens het beschermkapje van de inbrenghuls met een voorzichtig draaiende beweging (A).
- Neem het gelreservoir (B) in één hand en breng met de andere hand de katheter in de inbrengtip totdat deze volledig gevuld is, let erop dat de katheter niet uit de inbrengtip komt.
- 3a. MANNEN:** Houd de penis vast. Schuif de voorhuid (indien aanwezig) naar achteren en reinig de eikel en opening van de urinebuis met milde, geurloze zeep of een doekje zonder alcohol. Breng, terwijl u het gelreservoir lichtjes vasthoudt, het uiteinde van de katheter naar binnen totdat de basis van de inbrenghuls de opening van de urinebuis raakt. Houd het uiteinde van de katheter op zijn plaats. Laat de voorhuid weer los (indien aanwezig).

3b. VROUWEN: Spreid de schaamlippen en reinig de omgeving van de urinebuis met een milde, geurloze zeep of nat doekje zonder alcohol. Breng, terwijl u het gelreservoir lichtjes vasthoudt, het uiteinde van de katheter naar binnen totdat de basis van de inbrenghuls de opening van de urinebuis raakt. Houd het uiteinde van de katheter op zijn plaats. Laat de schaamlippen weer los.

Het gelreservoir moet voorzichtig worden vastgehouden totdat de katheter door de urinebuis en in de blaas is ingebracht. Als u de katheter verder inbrengt en de opvangzak vult zich, houdt u dan de katheter goed vast bij het gelreservoir en trek de opvangzak voorzichtig iets naar achteren. Hierdoor loopt de urine gemakkelijker in de opvangzak en kunt u de katheter eenvoudiger uit de plasbuis terugtrekken.

Schuif de katheter langzaam verder in de urinebuis totdat de urine begint te stromen.

Als er geen urine meer loopt, verwijderd u de katheter voorzichtig uit de urinebuis.

- Om nu de urine uit de urinezak te verwijderen, scheurt u de scheurlijn (C) in. Gooi vervolgens de katheter en de verpakking weg.

LET OP: Berg de dozen bij voorkeur op in een horizontale positie bij kamertemperatuur.

no Bruksanvisning
ADVARSEL: For å redusere faren for mulige infeksjoner og/eller andre komplikasjoner, skal dette produktet kun brukes én gang.
ADVARSEL: Ved ubehag eller tegn til skade, avslutt straks kateteriseringen og rådfør deg med helsepersonell.
<ul style="list-style-type: none">Klart til bruk, forhåndsmurt, intermitterende kateter i lukket system til engangsbruk Beskyttende lupp og oppsamlingspose muliggjør "no-touch" innføringssteknikk Gelreservoir 2 smidige kateterøyne Fargekodet endestykke Oppsamlingspose på 1500 mL

Dette intermitterende kateteret er et fleksibelt rør som føres inn i urinrøret hos menn, kvinner og barn for å tømme blæren for urin.

FORSIKTIGHETSREGLER: Vennligst konsulter helsepersonell, før bruk av kateteret, hvis noen av de følgende forhold er tilstede:

- Smarter i urinrøret
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Uttalt forsnævring
- "Følsk" passasje
- Uretritt – betennelse i urinrøret
- Prostatitt – betennelse i prostata
- Epididymitt – bitestikkelbetennelse

FORSIKTIGHETSREGLER: Selvkateterisering må følge behandlingsplanen og kun utføres etter medisinsk rådgivning og kun i samsvar med angitte anvisninger. Du må alltid følge anvisningene fra helsepersonell. Fordi kateteriseringsfrekvens varierer fra personen til person, bør anbefalt frekvens for kateteriseringen oppgis av helsepersonell. **Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere spørsmål om kateteriseringen din.**

Bruksanvisning

Vask hendene.

- Trekk av den gjennomsiktige delen av forpakningen. Fjern hetten (A) fra kateteret.
- Hold gelbeholderen (B) med den ene hånden og skyv kateteret fremover med den andre slik at kateterspissen ligger i innføringsstuppen.
- 3a. MENN:** Hold penis. Trekk forhuden tilbake (hvis tilstede) og vask glans og urinrørsåpningen med mild, oparfymert såpe eller alkoholfri våtserviett. Hold i gelbeholderen og før innføringsstuppen forsiktig inn i urinrøret til kragen kommer i kontakt med urinrørsåpningen. Hold innføringsstuppen på plass til kateteret er ført inn. Trekk frem forhuden (hvis tilstede).
- 3b. KVINNER:** Skål kjønnsleppene og vask rundt urinrørsåpningen med mild, oparfymert såpe eller alkoholfri våtserviett. Hold i gelbeholderen og før innføringsstuppen forsiktig inn i urinrøret til kragen kommer i kontakt med urinrørsåpningen. Hold innføringsstuppen på plass til kateteret er ført inn. Slipp kjønnsleppene.

Gelbeholderen må holdes forsiktig på plass til kateteret har passert gjennom urinrøret og inn i blæren. Når kateteret føres inn, kan oppsamlingsposen trekke seg sammen. For å strekke ut posen igjen, hold kateteret på plass ved å klemme på gelreservoaret. Strekk forsiktig posen ut. Dette vil også forhindre at kateteret trekkes ut av urinrøret/urinblæren under kateteriseringen.

Fortsett å føre kateteret inn til urinen begynner å renne. Når urinen slutter å renne, trekk kateteret forsiktig ut.

- Tømming: Niv et hakk ved (C) for å tømme posen. Kast kateteret, posen og forpakningen.

MERK: Forpakningen skal oppbevares liggende og i romtemperatur.

pt Instruções de utilização
AVISO: Para ajudar a reduzir o potencial de ocorrência de infecções e/ou outras complicações, não reutilizar.
AVISO: No caso de ocorrer qualquer sintoma de mal-estar ou lesão, a utilização do produto deve ser imediatamente interrompida e deve consultar o seu profissional de saúde.
<ul style="list-style-type: none">Cateter Intermitente, para sistema fechado de uso único, pré-lubrificada, preparada para utilizar A ponta protectora e o saco de recolha de urina suportam a técnica de introdução No Touch Reservatório de gel 2 Orifícios de drenagem polidos Código de cor Saco de recolha de urina de 1500 mL

Este cateter intermitente é um dispositivo tubular flexível que é introduzido na uretra por pacientes masculinos, femininos e pediátricos que necessitam de drenar a urina da bexiga.

PRECAUÇÃO: Se apresenta alguma destas situações, por favor consulte o seu profissional de saúde antes de utilizar este produto:

- Lesão da uretra
- Sangue na uretra de origem desconhecida
- Estreitamento da uretra
- Desvio da uretra
- Uretrite - inflamação da uretra
- Prostatite - inflamação da próstata
- Epididimite - inflamação do epididimo (tubo testicular)

PRECAUÇÃO: A auto-cateterização deverá seguir o plano de cuidados e o aconselhamento dados pelo seu profissional de saúde, e só deverá ser levada a cabo, de acordo com as instruções fornecidas. Tendo em conta que a frequência de cateterização varia de pessoa para pessoa, a frequência recomendada para o seu método de cateterização deve ser indicada pelo seu profissional de saúde.

Em caso de dúvidas sobre o seu método de cateterização, contacte o seu profissional de saúde.

Instruções de utilização

Lave as mãos.

- Retire o lado transparente da embalagem. Tire a tampa da ponta protectora do cateter (A).
- Segure com uma mão o reservatório de gel (B), e com a outra deslize o cateter até à ponta protectora, com cuidado para que a ponta do cateter não saia.
- 3a. HOMEM:** Segure no pénis. Retraia o prepúcio (se estiver presente) e limpe a glande e a abertura da uretra com sabão neutro sem odor ou com um toalhete de limpeza sem álcool. Segure com cuidado o reservatório de gel e introduza a ponta protectora até a base tocar no meato urinário. Mantenha a ponta protectora nesta posição. Deixe que o prepúcio volte à sua posição normal (se estiver presente).
- 3b. MULHER:** Abra os lábios e limpe em redor da abertura da uretra com sabão neutro sem cheiro ou com um toalhete de limpeza sem álcool. Segure com cuidado o reservatório de gel e introduza a ponta protectora até a base tocar no meato urinário. Mantenha a ponta protectora nesta posição. Deixe os lábios vaginais voltarem à posição normal.

O reservatório de gel deve ser pressionado suavemente até que o cateter tenha passado pela uretra até a bexiga. À medida que o cateter avança e o saco começa a recolher, se quiser puxar o saco para trás, segure firmemente o cateter através do reservatório de gel. Esta acção impede que o cateter retroceda dentro da uretra.

Continue a introduzir o cateter até que a urina comece a sair. Espere até que o fluxo de urina pare e retire lentamente o cateter.

- Para esvaziar o saco, rasgue-o pela parte indicada (C) e esvazie-o na sanita ou recipiente adequado. Descarte o cateter e a embalagem.

NOTA: Armazene as caixas em posição horizontal e à temperatura ambiente.

sv Bruksanvisning
WARNING: För att minska risken för infektioner och/eller andra komplikationer får produkten inte återanvändas.
WARNING: Om obehag uppstår, avbryt omedelbart användningen och rådfråga sjukvårdspersonal.
<ul style="list-style-type: none">Förgelade tappningskatetrar, engångsförpackade, klara att användas omedelbart Skyddande införingshylsa och uppsamlings påse för ett beröringsfritt införande med s.k. "no-touch"- teknik Gelbehållare Två släta kateterögon Färgkodat kopplingsstycke 1500 mL urinuppsamlingspåse

Denna tappningskateter är en flexibel enhet som förs in genom uretra på manliga, kvinnliga och pediatrikska (barn) patienter som behöver få urin dränerad från urinblåsan.

VIDTAG FÖRSIKTIGHET: Kontakta sjukvårdspersonal före användningen av denna produkt om symptom på något av nedanstående finns:

- Irriterat urinrör
- Öutredda blödningar från urinröret
- Förträngningar
- Fistlar
- Uretrit – urinrörsinflammation
- Prostatit – inflammation i prostatakörteln
- Epididymit – inflammation i bitestiklarna

VIDTAG FÖRSIKTIGHET: Självkateterisering ska ske enligt sjukvårdspersonals vårdplan och råd och alltid enligt tillhandahållen bruksanvisning. Eftersom kateteriseringsfrekvensen varierar efter person, ska rekommenderad frekvens för din kateterisering tillhandahållas av din läkare. För ytterligare frågor om din kateterisering ska du kontakta din läkare.

Bruksanvisning

Tvätta händerna.

- Dra bort den genomskinliga delen av förpackningen. Avlägsna skyddshatten (A) från katetern.
- Fatta gelbehållaren (B) med ena handen och för katetern framåt med den andra handen, så att katetern hamnar i införingshyslan. Se noga till att katetern inte sticker ut utanför hyslan.
- 3a. MÅN:** Håll i penis. Dra tillbaka förhuden (om sådan finns) och tvätta ollonet och urinrørsåpningen med en mild, oparfymerad tvål eller en alkoholfri våtservett. Håll gelbehållaren försiktigt för att inte trycka ut onödigt mycket gel och för in införingshyslan i urinrörsmyningen så att behållaren kommer i kontakt med den. Håll införingshyslan på plats. Släpp förhuden (om sådan finns).
- 3b. KVINNOR:** Särå blygdåpparna och tvätta runt urinrørsåpningen med en mild, oparfymerad tvål eller en alkoholfri våtservett. Håll gelbehållaren försiktigt för att inte trycka ut onödigt mycket gel och för in införingshyslan i urinrörsmyningen så att behållaren kommer i kontakt med den. Håll införingshyslan på plats. Släpp blygdåpparna.

Införingshyslan ska hållas försiktigt på plats tills katetern har passerat genom urinrøret och in i urinblåsan. När katetern förts upp i urinblåsan börjar påsen sakta fyllas. Om du vill dra tillbaka påsen något för bättre flöde, håll då först fast kateterslangen genom att klämma på gelbehållaren. Dra därefter tillbaka påsen försiktigt. Detta förhindrar att katetern oavsiktligt förs ur urinblåsan.

Fortsett att föra in katetern tills urin börjar flöda. Dra försiktigt ut katetern när urinet har slutat flöda.

- Riv upp ett jack vid (C) för att tømme påsen. Släng katetern, påsen och förpackningen.

OBS! Förvara kartongen plant och i normal rumtemperatur.